

By this Jose-Antonio Sánchez Jaime, Manager and Legal Representative of High Technology Products, Sociedad Limitada, confirm, the attached documents on **62** (sixty-two) pages are true and correct.



Jose Antonio Sánchez Jaime

Date: 2014, September 2nd

HIGH TECHNOLOGY PRODUCTS, S.L.

PASSATGE MASSOLIVER 24-28

08005 BARCELONA

CIF: B62692603



COCCON

High Technology Products

USER MANUAL

CRYOTECHNOLOGY

Содержание

Интеллектуальная собственность	3
1. Введение	3
Описание СОССОН	4
Случаи, когда лечение не обеспечивает ожидаемых результатов	5
Аксессуары СОССОН	7
Преимущества	9
2. Установка, распаковка и настройка	10
Поставляемые материалы	13
3. Безопасность, предупреждения и меры предосторожности	20
4. Техническое обслуживание аппарата	24
5. Символы и замечания	30
6. Описание работы аппарата	33
СТАРТОВАЯ СТРАНИЦА	33
ЭКРАНЫ	34
ЭКРАН ПРОЦЕДУРЫ	34
ЭКРАНЫ С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕМ	35
ЭКРАН УСТАНОВОК	38
ФУНКЦИИ МАНИПУЛЫ	40
Световой индикатор на манипуле	40
7. Процедуры	41
Описание процедуры	41
Идеальные кандидаты для лечения	41
Аксессуар для маленьких участков (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)	42
Перед процедурой	43
Процесс лечения	44
После процедуры	44
Время лечения за сеанс	45
Зоны лечения	46
Рекомендованный протокол лечения	50
8. Предупреждения, побочные эффекты и противопоказания	51
9. Возможные проблемы и их решения	52
10. Спецификация	53
11. Соглашение	54
12. Декларация соответствия	58
СЕРТИФИКАТ	58
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	58
13. ГАРАНТИЯ	59

Интеллектуальная собственность

**НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ЮРИДИЧЕСКИ ЗАЩИЩЕН ЕВРОПЕЙСКИМ
ПАТЕНТОМ НОМЕР EP12382287**

1. Введение

Целью этого руководства является предоставление пользователю информации о том, как использовать **COCCON**, описание процедур, средств управления, правил техники безопасности, а также инструкций по обслуживанию системы. **Пользователь обязан обладать достаточными знаниями об использовании технологии в этой области.** Производитель предоставляет обучающие курсы, посещение которых является обязательным перед использованием оборудования **COCCON**.

Это руководство пользователя включает в себя следующие разделы:

- **Описание:** Общее описание различных компонентов оборудования **COCCON**.
- **Безопасность:** включает описание и указание мер по обеспечению безопасности при использовании оборудования **COCCON**.
- **Установка:** описывает требования по электричеству, пространству и окружающей среде для правильной установки **COCCON**.
- **Использование:** объясняет, как использовать **COCCON**.
- **Обслуживание:** подробное описание процедур для технического обслуживания оборудования и его аксессуаров.
- **Аксессуары:** описывает аксессуары **COCCON**.



Этот знак предупреждения может быть показан во время нормальной работы оборудования. Если это произошло, остановите процедуру и внимательно прочитайте инструкции, чтобы эффективно разрешить любую потенциальную проблему. Некоторые предупреждения запрограммированы таким образом, чтобы автоматически останавливать аппарат от выполнения основных функций. Другие отмечают необходимость технического обслуживания аппарата.

Описание COCCON

COCCON – это аппарат, разработанный для процедур уменьшения жира при помощи охлаждения.

Как работает COCCON?

COCCON – это новая неинвазивная и безболезненная процедура, в которой холод используется контролируемым образом.

COCCON предназначен для получения наилучших результатов неинвазивным способом, с защитой других тканей. При помощи отсасывания жир отделяется и, таким образом, изолируется; окружающие ткани остаются защищенными на протяжении всей процедуры, что позволяет применять локализованное охлаждение.

Аппарат **COCCON** вырабатывает точное и контролируемое охлаждение, применяемое к жиру через кожу. Охлаждение применяется на необходимый период времени. После этой процедуры происходит естественный процесс удаления клеток, разрушение ненужных жировых клеток. Это приводит к уменьшению жировой ткани совершенно естественным путем.

Дополнительная RF технология

В аппарат **COCCON** может быть дополнительно встроена Радиочастотная (RF) технология для медицинских и эстетических процедур для лица и тела (**RADIOTECHNOLOGY**). Это базовое устройство для процедур омоложения лица и изменения контуров тела, с заметными результатами уже после первого сеанса.

Передача радиочастотной энергии к человеческому телу происходит посредством изолированного электрода, который в соединении с телом и возвратным электродом формирует емкостной контур. Это позволяет радиочастотной энергии проходить через части тела, расположенные между двумя электродами.

В дополнительной RF технологии могут использоваться монополярная, биполярная и многополярная манипулы различных размеров, в зависимости от процедуры.

Диатермия посредством радиочастот производится за счет высокочастотного тока, который проникает в тело, генерируя тепловой эффект в зависимости от плотности электрического тока. Таким образом аппарат производит контролируемое глубокое повышение температуры в определенной области для того, чтобы вызвать гиперемию.

Случаи, когда лечение не обеспечивает ожидаемых результатов

- **Состав адипозной ткани**

Эффективность лечения связана с реакцией жировых кислот на значительные изменения температуры. Следующая таблица демонстрирует эти зависимости.

Unsaturated	
Name	State change
Oleic Fatty Acid	13 °C
Palmitoleic Fatty Acid	0 °C
Linoleic Fatty Acid	-5 °C
Linolenic Fatty Acid	-11 °C
Arachidonic Fatty Acid	-49 °C

Источник: D. L. Nelson, y M. M. Cox (2000). *Lehninger Principles of Biochemistry*. Worth Publishers, NY; cmp. 364.

Триглицериды имеют различную реакцию на процедуру в зависимости от принимаемой пищи. Люди, потребляющие пищу, богатую олеиновой кислотой, будут иметь лучшие результаты, чем люди, принимающие пищу, богатую арахидоновой кислотой.

- **Состав жира**

Состав жировых отложений напрямую зависит от поглощаемой человеком еды. Люди, соблюдающие диеты с высоким содержанием олеиновой кислоты, будут намного лучше реагировать на контролируемые охлаждающие процедуры, чем те, чья диета богата арахидоновой кислотой (жирная кислота, в большом количестве содержащаяся в красном мясе, жирах, мясе, яичных желтках, кальмарах, моллюсках и так далее).

В этих случаях в течение 3 недель перед процедурой желательно избегать потребления продуктов, богатых арахидоновой кислотой.

- **Метаболизм адипозной ткани - термогенез**

Как выяснилось, термогенез происходит в буром жире. Этот тип энергии, получаемый в результате сжигания жира, отвечает за повышение температуры тела под воздействием холода.

В 2009 году было обнаружено наличие такого жира у взрослых.

Осуществление термогенеза зависит от наличия этого типа жира и степени его активации под воздействием интенсивного холода. Следующие люди менее отзывчивы на термогенез: те, кто занимается или принимает участие в активности на свежем воздухе, или те, кто подвергается воздействию различных погодных условий. Такие люди имеют большую защиту от низких температур и хуже реагируют на контролируемую охлаждающую процедуру при помощи **COCCON**.

- **Текстура адипозной ткани – компактный жир**

Лечение компактного, обезвоженного, плотного и/или инкапсулированного жира является наименее успешным. Лучшие результаты были продемонстрированы в случаях отежной адипозной ткани с фиброзным целлюлитом.

Важно предварительно обработать этот тип адипозной ткани при помощи таких методов, как увлажнение и смягчение. Это поможет уменьшить вязкость этого типа жира.

- ПИТАНИЕ: Очень важно постоянное потребление жидкости.
- ПРИБОРЫ: подготовительные сессии:
 - РАДИОЧАСТОТЫ
 - ПРЕССОТЕРАПИЯ/ МЕХАНИЧЕСКИЙ МАССАЖ

Аксессуары COCCON

Устройство имеет две уникальные манипулы, специально спроектированные и разработанные для всасывания кожи. Это позволяет более точно охлаждать выбранную зону, которую Вы хотите обработать.

Все материалы, используемые в оборудовании **COCCON**, являются биосовместимыми, так что они не вызывают аллергии и очень прочные, что гарантирует отличную износостойчивость.

Это относится как к всасывающей, так и охлаждающей части.



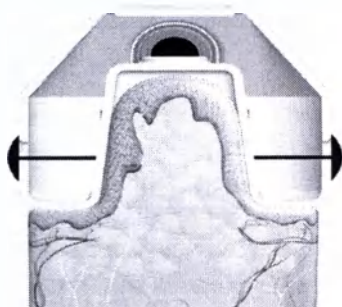
Устройство имеет две независимые манипулы, которые Вы можете использовать одновременно. Это помогает уменьшить продолжительность процедуры, делая этот аппарат значительно более экономичным.

Каждая манипула имеет две охлаждающие контактные пластины, расположенные внутри. Всасывание происходит внутри корпуса каждой манипулы. Размер каждой охлаждающей пластины равен 10,8х5,5см. Это обеспечивает площадь 60 см^2 для каждой пластины, образуя общую площадь охлаждаемой области 240 см^2 .

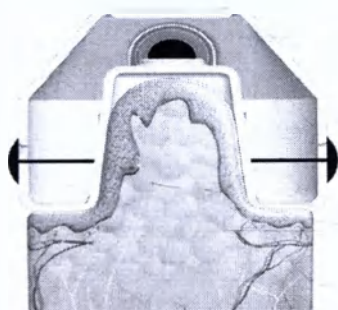
Процесс лечения и выделения жировой ткани



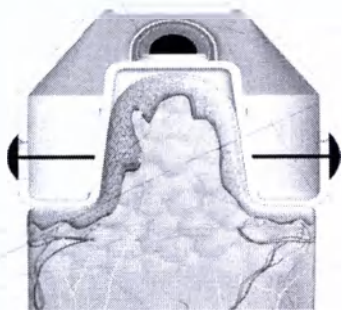
Жир до лечения.



Засасывание жира манипулами.



Жир через 5 минут после лечения. Жировые клетки, затронутые холодом, обозначены серым.



Жир через 30 минут после лечения. Жировые клетки, затронутые холодом, обозначены серым.

Преимущества

COCCON имеет следующие преимущества, которые отличают этот аппарат от других косметологических устройств:

- У него есть две регулируемые манипулы с управлением температуры и всасывания.
- Аппарат позволяет программировать предустановленные процедуры.
- Есть рабочая база данных с постоянным информационным обменом между манипулами.
- Аппарат имеет выборочную блокирующую систему.
- Персонализированные установки для каждого клиента.
- Прогрессивная система всасывания для более приятной процедуры.
- Интеллектуальная система справки.
- Множество сигналов тревоги, активируемых в определенных ситуациях при помощи индикатора.
- Широкая площадь поверхности охлаждения.
- Подходящий размер манипулы для точной адаптации к каждой обрабатываемой области.
- Система обеспечения безопасности в каждой манипуле.
- Система обеспечения безопасности в самом аппарате.
- Биосовместимые материалы.
- Адаптеры для маленьких участков.

Дополнительные показания для RF терапии

Возраст от 18 до 75 лет

Любой фототип кожи (I-V), пациенты любого пола.

Целлюлит и локализованные жировые отложения

Изменение формы тела

2. Установка, распаковка и настройка

Аппарат **COCCON** спроектирован таким образом, что требует минимальной подготовки для установки.

Размещение оборудования

Оборудование должно быть установлено на его подвижное основание. В случае отсутствия подвижного основания установите аппарат на стол, чтобы гарантировать стабильность и поддержку, соответствующие весу аппарата. Важно, чтобы у стола была подходящая высота, позволяющая эргономично использовать аппарат и его аксессуары. Аппарат должен быть установлен так, чтобы экран был на высоте одного метра от пола.

Установите аппарат вдали от любых источников нагрева. Оставьте достаточно места вокруг аппарата, чтобы обеспечить правильную вентиляцию. Обратите особое внимание на то, что вентиляционные решетки на верхней и нижней панели не заблокированы.

Электротехнические требования

Этот аппарат **COCCON** разработан и предназначен для постоянного, длительного использования. Аппарат имеет универсальное входное напряжение питания: 100 – 240 В и 50-60 Гц.

COCCON заземляется при помощи заземляющего провода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы избежать опасности электрического удара оборудование должно соединяться с сетью питания только с использованием заземляющего провода. Правильное заземленное соединение с источником питания необходимо для безопасного использования оборудования. Линии питания не должны содержать транзисторов, иметь скачки или падения напряжения, или избыточное напряжение.

Защитным регулятором является нестационарный керамический предохранитель: 10А (T10AH250V). В аппарате установлен один предохранитель. В случае сгорания предохранителя его необходимо заменить новым с теми же характеристиками, чтобы гарантировать безопасность и избежать любой опасности возникновения пожара.

Экологические требования

Качество воздуха

COCCON должен функционировать в некорродирующей атмосфере. Корродирующие вещества, такие как кислоты, могут повредить электрические провода и электронные компоненты.

Металлический порошок может также разрушить электронные устройства.

Температура

Чтобы гарантировать правильную работу **COCCON** рекомендуется поддерживать температуру окружающей среды между 18°C и 30°C, с относительной влажностью меньше 80%.

Мы рекомендуем хранить аппарат при температуре от 2°C до 50°C.

Транспортировка и разгрузка – Перевозка внутри помещения.

Все действия по перевозке и разгрузке должны быть согласованы с действующими нормами по безопасности, особенно с такими предупреждениями как «тяжелый вес в движении» или «висящий предмет».

Материалы, упакованные в деревянные или картонные коробки, должны транспортироваться и передвигаться при помощи специальных инструментов, таких как подъемники или тележки. Используйте методы и системы, подходящие для транспортировки хрупких товаров.

Особое внимание необходимо уделять при разрезании металлических креплений на упаковках.

Аппарат имеет хрупкие детали, включая ручки (расположенные сбоку аппарата) и воздушный фильтр (расположенный снизу аппарата). При транспортировке и перемещении аппарата вручную очень важно обращаться с ним осторожно и для безопасности передвигать аппарат при помощи более чем одного человека, чтобы гарантировать, что аппарат не будет поврежден.

Транспортировка аппарата возможна при температуре от -20°C до 50°C. Если аппарат транспортировался при низких температурах, перед включением его необходимо выдержать при температуре между 18°C и 30°C не менее 24 часов.

Проверка и контроль доставленных устройств

Очень важно, чтобы доставленные устройства были проверены сразу по получению. Каждое устройство необходимо проверить тремя способами:

Административный контроль для избежания ошибок доставки

- Количество устройств.

Технический надзор

- Внешнее состояние упаковок (влажность, внешние повреждения).

Проверка на наличие поврежденных устройств.

- Эта проверка должна производиться в присутствии поставщика и с наивысшей внимательностью из-за поглощающей способности упаковочных материалов. Можно пропустить повреждения, случившиеся в результате случайного падения или ударов. Хотя в компании High Technology Products, SL обращалось особое внимание на упаковку продукции, этого может быть недостаточно, чтобы гарантировать, что товар был защищен от любых повреждений.

Поставляемые материалы

Аппарат COCCON (основной блок)	1
Подвижное основание	1
Манипула для криотерапии со шлангом	2
Подставка для манипулы/ручки	1
Внешний контейнер для отходов	2
Фильтр контейнера для отходов	2
Инструмент для очистки трубок манипулы	1
Инструмент для заполнения контура теплоносителя	1
Потайные винты	3
Крепление внешнего контейнера для отходов	2
Штангенциркуль для складок кожи	1
Кабель питания	1
Руководство пользователя	1



ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Многополярная технология

Мультиполярная 6 резистивная манипула 75 мм



Мультиполярная 4 резистивная манипула 55 мм



Биполярная технология

Биполярная радиочастотная манипула 75 мм



Биполярная радиочастотная манипула 45 мм



Кабель для подключения манипул – 4 шт.



Шланг для подключения манипул для криотерапии – 2 шт.



Адаптер для маленьких участков (ДОПОЛНИТЕЛЬНО) – 2 шт.



Запуск

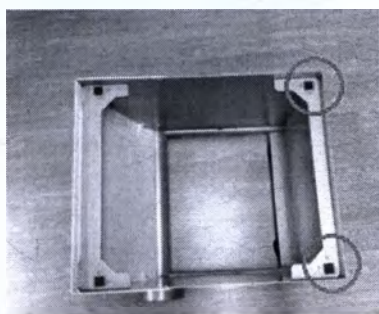
Перед подключением оборудования выполните следующие инструкции.

- **Установите аппарат на подвижное основание**

Подвижное основание поставляется вместе с аппаратом **COCCON**, она позволяет легко передвигать и транспортировать аппарат. Требуется два человека, чтобы собрать аппарат с основанием.



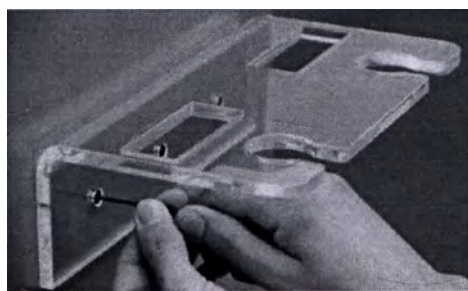
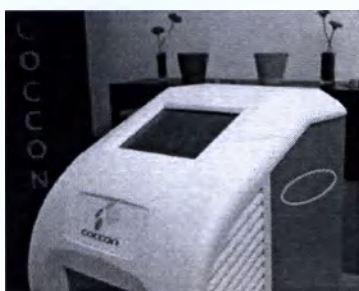
- Держите аппарат осторожно и обращайтесь внимание на ручки насоса. Присоедините аппарат к подвижному основанию, как показано на нижеприведенном рисунке, соединив сначала заднюю сторону.



- Наконец, установите весь аппарат на подвижное основание. Ваш аппарат должен соответствовать первому изображению на этой странице.

- **Установите держатель для манипул**

Установите металакрилатную делать (для поддержки манипул) в кронштейн, расположенный с правой стороны аппарата. В этой металакрилатной делали есть три отверстия, которые должны совпасть с отверстиями в кронштейне, расположенными на аппарате. Также прилагаются три винта для крепления держателя.



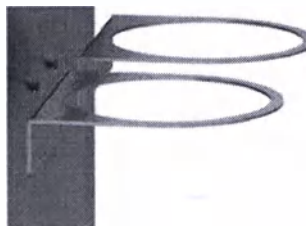
- **Установите внешний контейнер для отходов.**

Перед первым использованием аппарата установите вакуумный контур с контейнерами для отходов. Они расположены с обратной стороны аппарата. С аппаратом поставляются два контейнера для отходов вместе с антибактериальным фильтром для каждого контейнера. Также в поставку включены два держателя.

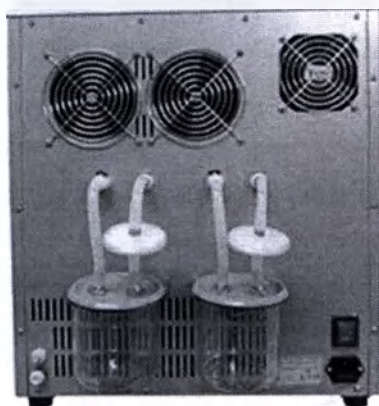


Чтобы правильно установить контейнеры:

Прикрепите держатели к задней стороне аппарата.



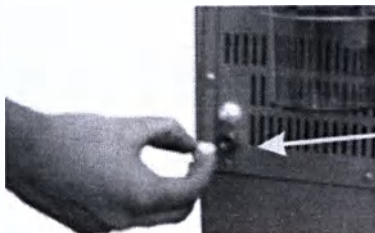
Установите контейнеры для отходов в держатели, как показано на рисунке, и подключите их к аппарату. Разъем контейнера имеет уникальное положение, поэтому их нельзя менять. **ЗАМЕЧАНИЕ:** Обратите внимание, что цвета разъемов должны соответствовать цветам разъемов на аппарате.



Будьте осторожны с трубками, убедитесь, что они не согнуты; это может помешать правильной работе вакуумной системы.

- **Удаление сливной пробки**

На обратной стороне аппарата есть пробка. Вы должны вынуть ее **перед началом работы с устройством**. Убедитесь, что сохранили ее. Если аппарат необходимо транспортировать, **ВЫ ДОЛЖНЫ СНОВА ВСТАВИТЬ ПРОБКУ ОБРАТНО В АППАРАТ.**



- **Заполнение охлаждающего контура (если необходимо)**

Если аппарат показывает следующее предупреждение на экране, то необходимо заполнить охлаждающий контур:



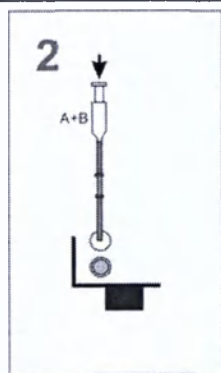
Аппарат имеет внутренний гидравлический контур. Если аппарат прислан с завода, охлаждающий контур пустой и его необходимо заполнить.



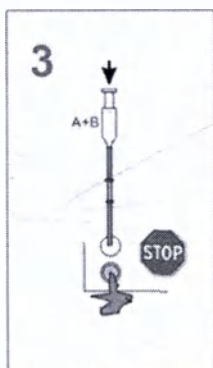
Выключите аппарат и используйте прилагающийся инструмент.



Заполните инструмент (без части A) дистиллированной водой и антифризом Ethyleneglycol (20%). Ни при каких обстоятельствах не заменяйте эти компоненты другими жидкостями. Не используйте жидкость повторно.



Соедините часть А инструмента с частью В. Теперь присоедините весь инструмент к аппарату. Сзади аппарата в нижней левой части есть пробка. Введите всю жидкость.



Повторяйте это действие до тех пор, пока жидкость не начнет вытекать снизу аппарата. Это указывает на то, что охлаждающий контур полный.

После его заполнения аппарат готов к использованию. Если во время последующих применений хладагент начнет вытекать, заполните хладагент второй раз. Эта протечка происходит в результате калибровки насоса. Из аппарата может начать капать жидкость в течение нескольких первых дней использования. Это совершенно нормально.

Электропитание аппарата **COCCON** контролируется выключателем О/И (Выкл/Вкл), расположенным внизу на задней стороне аппарата.

Перед запуском аппарата убедитесь, что Вы соблюдали все меры предосторожности для правильной установки аппарата.

3. Безопасность, предупреждения и меры предосторожности

Электрические и механические меры предосторожности

Аппарат внутри находится под высоким напряжением, которое может представлять опасность. Не снимайте панели и крышки. Только авторизованный персонал может открывать аппарат.

Никогда не оставляйте **COCCON** без присмотра во время обслуживания.

COCCON весит 39 кг и может причинить травму при небрежном передвижении.

Технические предупреждения и меры предосторожности

1. Если упала одна из манипул, **ни при каких обстоятельствах не используйте ее повторно**, потому что она может быть повреждена. Обратитесь в нашу **Службу технического обслуживания**.
2. Если на аксессуаре присутствуют какие-либо повреждения, немедленно прекратите его использование и обратитесь в **Службу технического обслуживания**.
3. В целях безопасности перед очисткой всегда отсоединяйте кабель питания.
4. Доступ к внутренним деталям оборудования может быть совершен только авторизованным техническим персоналом. Для проведения ремонта или для получения другой информации обращайтесь в High Technology Products, SL.
5. При очистке метакрилатных деталей соблюдайте особую осторожность. При контакте этого материала с такими веществами как спирт, растворители, аммиак или другие коррозионные продукты (расширитель масла, ацетон), образуются «трещины» на поверхности деталей. Эта реакция может быть незаметна на протяжении нескольких дней.
6. Для очистки этого материала рекомендуется использовать средства, специально разработанные для метакрилата, например "Vetril". Также можно использовать влажную, хорошо отжатую ткань (смоченную водой с нейтральным мылом).
7. Избегайте случайных ударов, которые могут повредить манипулы или снизить эффективность их работы.

8. Чтобы очистить оборудование всегда используйте ткань или «мягкую» бумагу, особенно для метакрилатных поверхностей.
9. Мы рекомендуем очищать и дезинфицировать аппликаторы оборудования после каждой процедуры. Для этого просто удалите остатки продукта (геля) с аппликатора. Выполняйте это после каждой процедуры, очищая и дезинфицируя манипулу. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОДУКТЫ, СОДЕРЖАЩИЕ СПИРТ, ДЛЯ ОЧИСТКИ АППЛИКАТОРОВ.**
10. После очистки внешних поверхностей перед началом работы с аппаратом или манипулами высушите каждую деталь при помощи синтетической ткани.
11. Для очистки ЖК экрана используйте ватный тампон, смоченный водой.
12. Избегайте использования распылителей. Влага может проникнуть внутрь оборудования.
13. Не используйте никакие чистящие средства на вентиляторах или не пытайтесь очистить внутренние части, которые можно увидеть сквозь прорези вентилятора. Ни при каких обстоятельствах оборудование нельзя разбирать для очистки: **нет никакой необходимости чистить аппарат внутри.** В том случае, когда требуется очистка, ее может выполнять **ТОЛЬКО** специализированный технический персонал, авторизованный High Technology Products, SL.
14. **Не погружайте манипулы в любые типы жидкостей.**
15. В случае возникновения какого-либо инцидента (например, случайное падение манипулы в воду) выключите аппарат и обратитесь в **Службу технического обслуживания.**
16. Не используйте не оригинальные аксессуары: это может привести к повреждению оборудования и прекращению гарантийного обязательства. High Technology Products, SL не несет никаких обязательств за повреждения, произошедшие в результате использования не оригинальных аксессуаров.
17. Областью применения **COCCON** является профессиональная эстетическая медицина, сфокусированная на процедурах уменьшения жира. Процедура должна проводиться квалифицированным косметологом. Аппарат нельзя использовать в других целях или неквалифицированным персоналом. **Гарантия автоматически прекращается в случае невыполнения этих требований.**

18. Прохождение обучающего курса является обязательным.
19. Руководство необходимо хранить рядом с аппаратом.
20. Периодически проверяйте, что провода аксессуаров находятся в безопасном и рабочем состоянии.
21. Не используйте электрические удлинители для кабеля питания (который соединяется с энергосистемой).
22. Любые технические и/или профессиональные манипуляции с оборудованием аннулируют гарантию.
23. Оборудование нельзя подвергать воздействию атмосферных явлений (тепло, холод, дождь).
24. Мы не несем никакой ответственности за неправильное использование оборудования.
25. Производитель и распространители несут ответственность за безопасность продукта, только если ремонт, модификации и регулировки выполнялись авторизованным персоналом и в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве.
26. Оборудование не должно использоваться в присутствии воспламеняющихся газов или жидкостей.
27. Только персонал, авторизованный производителем, может обеспечивать техническую поддержку, особенно под внутренними защитными крышками. Это включает в себя любые регулировки источников питания, силовых каскадов и регулирующих ступеней. Это ограничение введено из-за высокого напряжения внутри оборудования.
28. В целях безопасности сетевой кабель поставляется с вилкой, которая имеет защитный заземляющий штырек. В противном случае, использование одной только электрической вилки с заземляющим штырьком может привести к повреждению оборудования и/или людей. В случае возникновения любых проблем или вопросов обращайтесь в **Службу технического обслуживания High Technology Products, SL**.
29. Рекомендуется, чтобы каждые 6 и 12 месяцев последовательно команда High Technology Products, SL проводила инспекцию внутренностей аппарата.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не загромождайте задние внешние вентиляционные решетки. Рекомендуется оставлять свободное расстояние 20 см с каждой стороны аппарата.
- Не используйте оборудование там, где оно может намокнуть.
- Не используйте аппарат там, где находятся воспламеняющиеся вещества или анестезирующие газы.
- Не используйте аппарат **COCCON** там, где излучаются электромагнитные волны (рядом с сотовыми телефонами или ноутбуками, микроволновками и т.д.) Они могут нарушить работу аппарата или повредить его.
- Аппарат **COCCON** разработан и произведен в соответствии с ДИРЕКТИВОЙ для ГИГИЕНИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ 2007/47/CE и 93/42/CE. Директива не допускает генерации электромагнитных помех электрическим оборудованием.
 - **COCCON** должен питаться от отдельного источника электроэнергии, отдельного от того, куда подключен чувствительный объект.
 - Некоторые ярлыки включают в себя предупреждения об опасности, другие указывают системные данные.

4. Техническое обслуживание аппарата

Очистка внешнего контейнера для отходов

Чтобы очистить эту часть аппарата необходимо отсоединить трубки, которые соединяют контейнер для отходов с аппаратом. Необходимо нажать на серый язычок разъема, затем вытащить его. Это приведет к отсоединению контейнера для отходов от аппарата.

После отсоединения разъема контейнер для отходов может быть снят с подставки. Это необходимо делать осторожно, так как он может сломаться. Чтобы гарантировать полную очистку необходимо также отсоединить круглый воздушный фильтр от трубки.

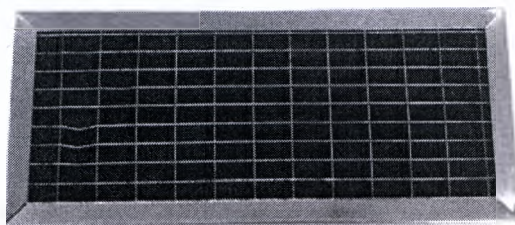
Отвинтите крышку контейнера для отходов и промойте обе части водой.

После очистки закройте контейнер. Установите обратно фильтр (подробности см. ниже) и поместите контейнер для отходов обратно на подставку. Присоедините трубки на место. Убедитесь, что контейнер корректно вставлен в подставку, а трубки правильно подключены. Положение разъемов указывается цветами. **Внимательно проверьте, что контейнер для отходов плотно и надежно закрыт. Если это не так, вакуумная и отсасывающая функции аппарата будут работать неправильно.**

Очистка внутреннего воздушного фильтра (вентиляция)

Воздушный фильтр встроен в дно аппарата, чтобы ограничить количество пыли, попадаемой внутрь. Чтобы снять фильтр Вы должны вытащить внутренний лоток. Этот фильтр должен очищаться раз в месяц.

Для очистки используйте пылесос или просто потрясите фильтр.



Фильтр необходимо заменять ежегодно. Обращайтесь к производителю за сменным фильтром.

Замена внешнего воздушного фильтра (вакуумный контур)

Если фильтр забился и препятствует правильному всасыванию соответствующей манипулы, его необходимо заменить.

Фильтр подключен между трубкой контейнера и разъемом трубки. Замените фильтр, отсоединив эти трубки. Чтобы сделать это, слегка потяните трубки, пока они не отсоединятся. Подсоедините новый фильтр в том же положении, **совместив цветные отметки на фильтре и трубке.**

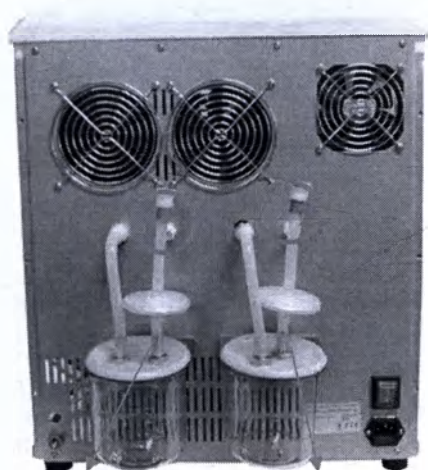


Очистка трубок манипулы/манипулы

Вакуумные трубки необходимо чистить каждые несколько процедур. Средства, используемые во время процедуры, будут постепенно накапливаться внутри трубок, что может помешать правильному функционированию насоса.

Число процедур и количество средства, накопившегося внутри трубок, определяют, когда нужно их чистить.

ВАЖНО: ВЫКЛЮЧИТЕ АППАРАТ ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ



МАНИПУЛА 2 МАНИПУЛА 1

Чтобы очистить манипулу:

Отсоедините трубку с красной отметкой, идущую от аппарата к контейнеру для отходов (как показано на рисунке).

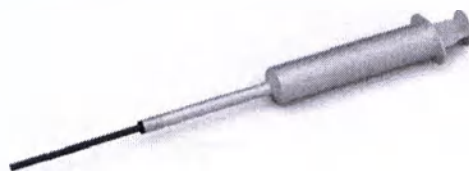
Важно: Отсоедините трубку манипулы, которая будет очищаться.

Нажмите на серый язычок и вытащите.

Контейнеры для отходов должны выглядеть как на рисунке.

Во время процесса очистки держите манипулу вверх, что позволит силе тяжести помочь Вам распределить очищающее средство. Продолжайте держать до тех пор, пока жидкость не появится в контейнере для отходов.

Отсоедините устройство и используйте очищающий инструмент. Заполните его водой.



Вставьте конец шприца в вакуумное отверстие. Влейте всю воду в манипулу. Не вытаскивая шприца отсосите жидкости шприцом и впрысните обратно.



Отсоедините трубку от манипулы и повторите то же самое, используя в этот раз воздух. Повторите процесс, чередуя воду и воздух, пока вода, выходящая в контейнер для отходов, не станет чистой.

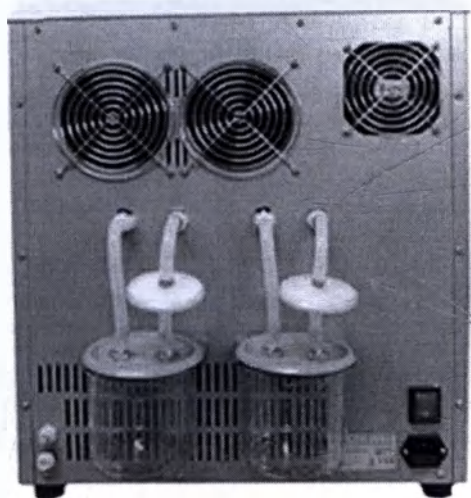


ВАЖНО: Обращайте внимание на контейнер для отходов. Вода быстро заполняет его, поэтому необходимо опустошать его во время очистки трубок.

Когда трубки очищены, еще раз удалите любые остатки воды при помощи шприца.

Затем опустошите и очистите контейнер для отходов, чтобы удалить остатки геля, используя достаточное количество воды.

Контейнер для отходов должен быть закрыт правильно. Осторожно установите крышку контейнера и плотно закройте ее, пока контейнер не будет полностью герметичным. Если этого не сделать, то насос не будет правильно работать.



После того, как манипулы и контейнеры очищены, присоедините контейнеры, как описано в **разделе 2 Установка оборудования**.

Помните, что контейнеры могут находиться в единственном подсоединенном положении.

Обратите внимание на соответствие цветной отметки на разъеме аппарата и разъеме контейнера.

После этого контейнеры должны быть подключены, как показано на рисунке.

Наконец, включите аппарат и проверьте правильность функционирования, выполнив тестовое всасывание.

Техническое обслуживание RF

Общие замечания

При использовании режима **RF** Вы должны принимать во внимание следующие процедуры периодического технического обслуживания:

- Перед процедурой необходимо тщательно проинспектировать правильность изоляции аксессуаров, всегда проверяя на наличие каких-либо повреждений на поверхности. Если Вы заметили какие-либо повреждения на поверхности, то этот аксессуар нельзя использовать.
- Перед процедурой Вы должны проверить все кабели и соединения аксессуаров, чтобы гарантировать их целостность. При наличии любых повреждений, аксессуары нельзя использовать и их необходимо заменить неповрежденными аксессуарами.
- После каждой процедуры необходимо тщательно очистить все аксессуары, что продлит срок жизни аксессуаров.
- Рекомендуется периодически проводить инспекцию всех компонентов компьютера и консультироваться с продавцом при обнаружении любых отклонений от нормы.

Замечание

Система **RF** не может быть отремонтирована пользователем. Любой ремонт должен производиться производителем или авторизованным персоналом.

5. Символы и замечания

SERIAL NO: 521002-12-10065 MODEL: COCCON 230 V / 50 HZ T4AH250V 800 W High Technology Products, S.L. Made in Spain	SERIAL NO: 521002-12-10065 Серийный и каталожный номер. MODEL: COCCON Наименование изделия. High Technology Products, S.L. Наименование производителя. Made in Spain Страна происхождения. 230 V / 50 HZ T4AH250V 800 W Технические характеристики
---	--

Символ S3 - Информация

Переменный ток

Присутствует на ярлыке с техническими характеристиками, с задней стороны аппарата.



Символ S4 - Информация

Информация основана на Art.13 d.lgs. 151/05, 25/07/2005

"Следование директиве 2002/96/CEE о снижении опасных веществ в электронных и электрических приборах, а также об утилизации отходов."

Присутствует на ярлыке с техническими характеристиками и указывает на то, что продукт нельзя утилизировать как городские отходы, он должен утилизироваться отдельно.

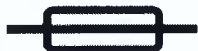
Если отходы будут утилизироваться неправильным образом, некоторые части продукта могут оказать отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Неправильная утилизация приведет к определенным санкциям.



Метка 1 - Информация

Эта метка свидетельствует об обязательствах соблюдения регулирующих законов, принятых в Европе.

Наличие этого символа обозначает, что аппарат генерирует и может излучать радиочастотную энергию. Поэтому необходимо установить и использовать его в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.



Символ S3 – Информация

Предохранитель. Характеристики предохранителя указаны на его метке.



Символ IEC 60417 - 5333 - Информация.

Рабочая часть аппарата типа BF.

Применимо к подвижным частям. Не используйте в сочетании с дефибриллятором.



Символ IEC 60417 - 5007 - Информация.
"ВКЛ" (энергия)



Символ IEC 60417 - 5008 - Информация.
"ВЫКЛ" (энергия)



Символ IEC 60417 - 5134 - Информация.

Электромагнитные помехи. Электромагнитные помехи могут возникнуть, когда рядом с оборудованием, помеченным этим символом, расположен компьютер.



Символ ISO 7010 - W001- Информация.

Общее предупреждение. Присутствует в интерфейсе пользователя.

Появление этого символа во время нормального использования оборудования указывает на то, что Вам необходимо проконсультироваться с руководством пользователя перед тем, как предпринимать любые действия.

ЗНАЧЕНИЕ символов

- **Дж** Джоуль – единица измерения энергии.
- **Дж/см²** Джоуль на см² – единица измерения плотности энергии.
- **мм** миллиметр – доляная часть (10^{-3}) метра, которая является единицей измерения длины.
- **В** Вольт – единица измерения напряжения тока.
- **А** Ампер – единица измерения электрического тока.
- **Гц** Герц – единица измерения частоты.
- **Вт** Ватт – единица измерения мощности.
- **мВт** милли Ватт – доляная часть (10^{-3}) Ватта.
- **ВА** Вольтампер – практическая единица измерения поглощенной электроэнергии.
- **Ом** – единица измерения электрического сопротивления.
- **мин** Минута – единица измерения времени.
- **мс** миллисекунда – доляная часть (10^{-3}) секунды, которая является единицей измерения времени.
- **Cal/ч** – практическая единица измерения для количества тепла относительно времени.
- **кг** – единица измерения массы.
- **°C** – единица измерения температуры.
- **ГПа** Гидропаскаль – кратная единица (10^2) паскаля, которая является единицей измерения давления.
- **Бар** Единица измерения давления. мбар – доляная часть (10^{-3}) бара.
- **dB** децибел – единица измерения интенсивности звука.

6. Описание работы аппарата



Этот раздел описывает различные функциональные данные, выводимые на экран аппарата. Для более подробной информации нажмите кнопку ПОМОЩЬ и появится подробное описание каждой части экрана.

Эта кнопка ПОМОЩЬ присутствует на каждом экране.

СТАРТОВАЯ СТРАНИЦА



С этого экрана Вы можете получить доступ ко всем меню. Каждая клавиша направляет пользователя к другому экрану, которые описаны на следующих страницах.

ЭКРАНЫ

Экран выбора параметров лечения



После измерения уровня жировой ткани Вы должны ввести значение на экране. Таким образом аппарат сможет выдать предустановленные параметры.

После завершения процедуры мы рекомендуем подождать, пока аппарат не остановится, перед тем, как выключить его выключателем ВЫКЛ.

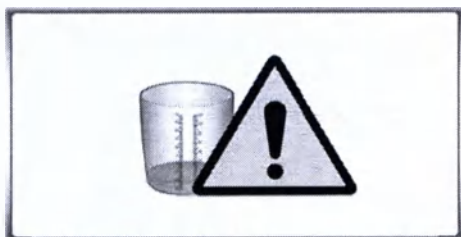
ЭКРАН ПРОЦЕДУРЫ



Этот экран появляется после того, как Вы выбрали процедуру, или когда процедура уже начата. На этом экране указывается, работают ли манипулы, а также показаны рабочие параметры в реальном времени. Вы также можете выбрать параметры, чтобы изменить их. Если параметр подсвечен синим, это означает, что Вы можете изменить его при помощи клавиш Больше или Меньше. На этом экране также указан пол клиента и обрабатываемая зона.

ЭКРАНЫ С ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕМ

Недостаток воды во внутреннем контуре



Указывает на то, что внутренний контур необходимо заполнить водой.

Обращайтесь к разделу 4. Техническое обслуживание аппарата

Заполнение охлаждающего контура

Активирована кнопка безопасности



Была активирована кнопка безопасности на аппарате. Чтобы продолжить работу Вам необходимо разблокировать кнопку.

Помеха в трубке манипулы



Указывает на то, что трубки манипулы необходимо почистить (объяснено в разделе 4. Техническое обслуживание аппарата).

Трубка манипулы пережата



Перед появлением этого экрана аппарат издаст звуковой сигнал, предупреждающий пользователя, что трубка расположена неправильно. Если трубка останется в этом положении, появится этот экран. Он указывает на то, что одна из трубок манипулы пережата или согнута, что означает, что оборудование НЕ БУДЕТ работать.

Чтобы запустить процедуру заново Вам необходимо поправить трубку, затем нажать кнопку и запустить манипулу снова.

то предупреждение появляется потому, что антифриз не проходит.

Недостаточное всасывание



Это предупреждение указывает на то, что манипула не достигла всасывания под запрограммированным давлением. Вы должны правильно установить манипулу; нажмите на экран и перезапустите манипулу.

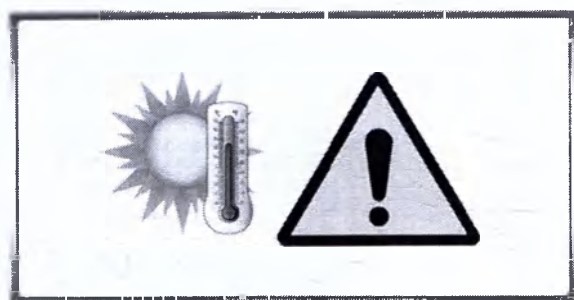
Если это произошло больше трех раз обратитесь в **Службу технической поддержки**.

Высокая температура



Одна из манипул регистрирует проблему температуры. Остановите работу с аппаратом и обратитесь в Службу технической поддержки.

Очень высокая температура окружающей среды



Температура окружающей среды очень высокая для аппарата. Аппарат не остановится, но Вы должны остановить работу как можно скорее и переместить аппарат в более подходящие условия.

Проверьте, что аппарат установлен не слишком близко к стене, что может помешать правильному охлаждению.

ЭКРАН УСТАНОВОК

Информационный экран



Вы можете попасть в этот экран со стартовой страницы, нажав клавишу ИНФО. В этом экране присутствуют все технические данные аппарата, такие как количество таблиц, серийный номер и т.д. Вы также можете выбрать язык, с которым Вы хотите работать (стрелки позволяют выбрать между двумя экранами языков, как показано на рисунке).

Доступ к экрану установок



Вы можете попасть в этот экран с Экрана стартовой страницы, нажав клавишу Доступ к установкам. Страница, на которую Вы желаете попасть, зависит от кода, который Вы вводите. Есть три возможности: доступ к Экрану предустановленных параметров, Экрану общей информации или Экрану лицензии.

Дополнительный ЭКРАН RF



Это дополнительный RF экран для радиочастотных процедур:

- Аппарат распознает подключенную манипулу, поэтому изображение манипулы появляется или исчезает в зависимости от того, подключена манипула или нет.
- Экран позволяет модифицировать мощность излучаемого RF тока (%) и время процедуры (мин). Изображение, подсвеченное синим, может быть изменено при помощи кнопок Больше/меньше.
- Наконец, этот экран демонстрирует, что работает RF процедура или нет (V или X), а также демонстрирует реальную излучаемую мощность в реальном времени (Вт).
- Чтобы запустить RF используйте кнопку Play (Запуск), чтобы вернуться к основному экрану используйте кнопку Домой (Home).

Если Вы нажимаете кнопку и запускаете RF, а время импульса завершилось, аппарат издаст звуковой сигнал; Вы должны убрать руку с кнопки снять ногу с педали, потому что каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку, выпускается новый импульс. Это необходимо выполнять каждый раз, пока выбранная процедура не закончится.

ФУНКЦИИ МАНИПУЛЫ

Когда манипула установлена на рабочую область, процедура ВСЕГДА начинается путем нажатия кнопки на манипуле.

Когда процедура завершена, в манипуле остается давление, поддерживающее всасывание обработанной области (это можно увидеть по иконке на сенсорном экране и мигающему индикатору на кнопке манипулы). Чтобы освободить манипулу, необходимо нажать кнопку, чтобы остановить всасывание.

Аппарат вернется к основному экрану, когда манипулы остановлены или нажата кнопка возврата к экрану процедуры.

Световой индикатор на манипуле



OFF	В ожидании или процедура не проводится.
Быстро мигающий свет	Манипула проводит всасывание в настоящий момент.
Постоянно горящий свет	Процедура в процессе. Насос ВКЛЮЧЕН.
Медленно мигающий свет	Процедура завершена. Насос ВКЛЮЧЕН.

7. Процедуры

Описание процедуры

Этот тип процедуры является неинвазивным и совершенно безболезненным.

Клиент должен расположиться на кушетке. В начале процедуры он/она будет чувствовать легкую напряженность, вызванную вакуумным давлением, которое двигает ткань внутри манипулы к двум охлаждающим поверхностям.

После того, как охлаждение началось, клиент будет чувствовать холод в обрабатываемой зоне в течение первых нескольких минут. После этого обрабатываемая зона будет ощущаться как под анестезией.

Используйте адаптер для маленьких участков для обработки твердых тканей.

Идеальные кандидаты для лечения

Идеальными кандидатами являются люди с нормальным весом или с определенными сложными областями локализованного жира. У кандидатов с чрезвычайно большим весом могут не наблюдаться те же результаты.

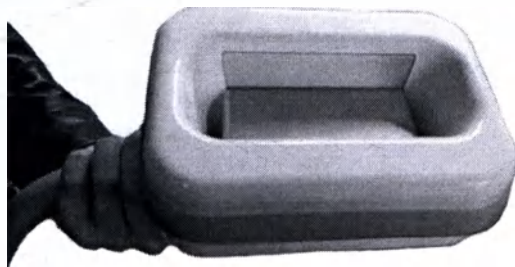
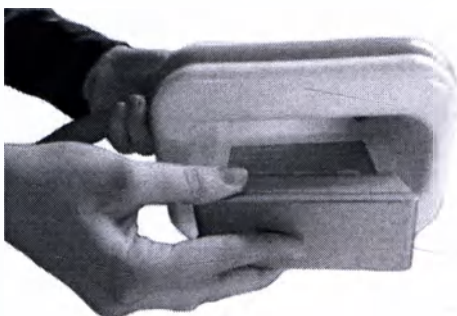
Адаптер для маленьких участков (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Это алюминиевая охлаждающая пластина. Она уменьшает область всасывания, поддерживая окружающую область охлажденной.

Распределите специальную защитную косметическую салфетку с гелем (не входит в состав аппарата) на охлаждаемый участок. Температура будет передаваться через адаптер.

Установите алюминиевый адаптер внутрь манипулы. Убедитесь, что он надежно закреплен глубоко внутри манипулы.

Область охлаждения останется той же самой, давая возможность обрабатывать меньшие участки, такие как отложения жира на бедрах. Это будет выполнено без всасывания.



Перед процедурой

Средства для процедуры

Все процедуры **всегда требуют использования защитной салфетки с гелем.**

Салфетка с гелем должна поставляться производителем или одобренным поставщиком, салфетка с гелем не входит в состав аппарата. Производитель не несет никакой ответственности за повреждение аппарата при использовании любого другого продукта.

Процедура является комфортной и не требует анестезии или обезболивающих средств.

ВАЖНО: во время процедуры при использовании адаптера для маленьких участков рекомендуется всегда использовать две защитные салфетки с гелем вместе (а не одну).

Показания

Эти процедуры подходят для пациентов, контролирующих свою диету, с мягкими, локализованными жировыми отложениями.

Результаты снижаются, если клиент не соблюдает правильную диету (потребление пищи с высоким содержанием насыщенных жиров) и имеет очень компактные распространенные жировые отложения. Для получения лучших результатов с таким типом клиентов обращайтесь к разделу Рекомендованный протокол лечения (объяснение приведено ниже).

Процесс лечения

1. Очистите зону, которую Вы собираетесь обрабатывать, заблаговременно удалив волосы с этой области.
2. Подсчитайте плотность жировой ткани в выбранной зоне. Чтобы сделать это, используйте штангенциркуль для складки кожи, поставляемый с аппаратом.
3. Выберите параметры на аппарате.
4. Клиент должен располагаться на кушетке.
5. Положите салфетку с гелем, рекомендованную производителем, на каждую зону, которую Вы собираетесь обрабатывать. Используйте ТОЛЬКО средства, рекомендованные производителем.
6. Установите манипулу на выбранную зону и нажмите кнопку PLAY (ЗАПУСК), чтобы начать процедуру.
7. Подождите конца процедуры, а затем уберите манипулы (нажав на кнопку, чтобы остановить насос).
8. Уберите защитную салфетку с гелем и помассируйте обработанную зону.
9. Очистите зону и удалите остатки геля.

Продолжительность процедуры

Время процедуры варьируется от 35 до 70 минут.

Продолжительность процедуры может варьироваться в зависимости от количества жировой ткани и типа обрабатываемой зоны. Обычно для каждой зоны в среднем требуется 60 минут.

После процедуры

Обработанную зону необходимо помассировать для расслабления ткани, оказывая приятное воздействие.

После завершения процедуры клиент может сразу же вернуться к своей обычной активности. Не требуется никакой реабилитации.

Время лечения за сеанс

За один сеанс может быть обработано МАКСИМУМ 3 РАЗЛИЧНЫХ ОБЛАСТИ.

Для обработки других областей необходимо сделать перерыв 15 дней.

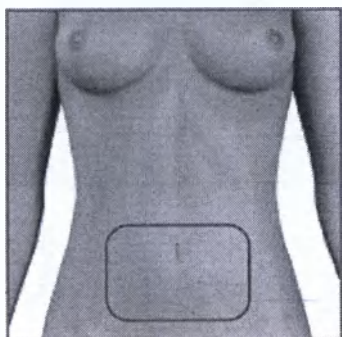
Для повторной обработки той же области необходимо сделать перерыв между процедурами 30 дней. В этот период можно использовать различные поддерживающие методы:

- Сеансы дренажного ручного/механического массажа/ акупрессуры
- Стимуляция потения при помощи саун, паровых ванн, физической активности и упражнений.
- Адекватная поддержка для печени с активными ингредиентами на растительной основе, помогающая печени на фазе 1 и фазе 2, а также стимулирующая лимфатическую систему.

НЕ ОБРАБАТЫВАЙТЕ ОДНУ И ТУ ЖЕ ЗОНУ БОЛЬШЕ 3 РАЗ.

Зоны лечения

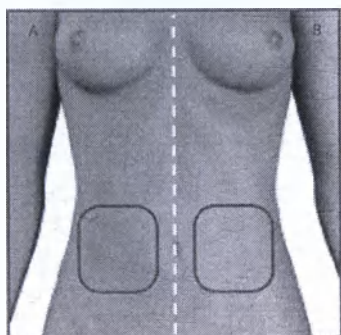
ЖИВОТ



Для **НЕБОЛЬШОГО ЖИВОТА** с отложениями жира в центре.

В ЭТОМ СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОДНУ МАНИПУЛУ. В этой области нет достаточно ткани для использования обеих манипул.

СТОРОНЫ ЖИВОТА

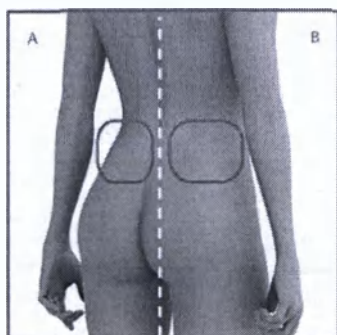


Для **БОЛЬШОГО ЖИВОТА.**

УСТАНОВИТЕ ОДНОВРЕМЕННО ОБЕ МАНИПУЛЫ!

На каждую обрабатываемую область необходимо установить манипулу, что уменьшает время процедуры.

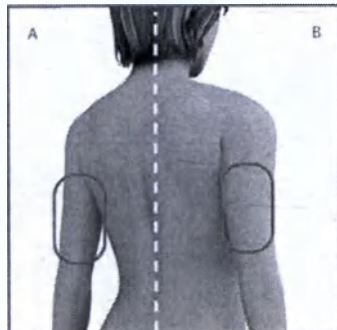
БОКА



УСТАНОВИТЕ ДВЕ МАНИПУЛЫ ОДНОВРЕМЕННО.

На каждую обрабатываемую область необходимо установить манипулу, что уменьшает время процедуры.

РУКИ

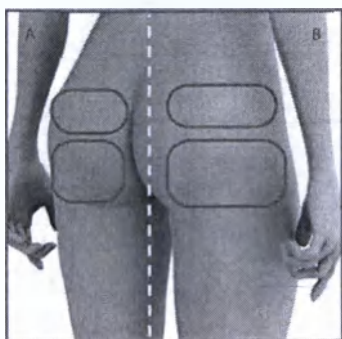


Для **РУК БОЛЬШОГО РАЗМЕРА.**

УСТАНОВИТЕ ДВЕ МАНИПУЛЫ ОДНОВРЕМЕННО

На каждую обрабатываемую область необходимо установить манипулу. Это уменьшит продолжительность процедуры.

ЯГОДИЦЫ

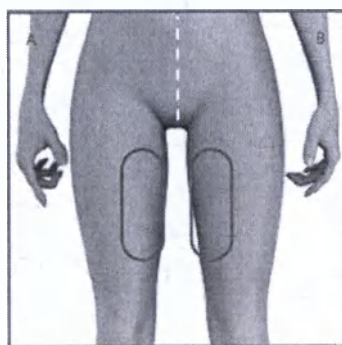


УСТАНОВИТЕ ДВЕ МАНИПУЛЫ ОДНОВРЕМЕННО.

Вы должны обрабатывать одну и ту же зону с каждой стороны тела. Ягодицы можно разделить на три различные зоны.

На каждую обрабатываемую область необходимо установить манипулу. Это уменьшит продолжительность процедуры. Необходимо обрабатывать одинаковые зоны с обеих сторон тела.

ВНУТРЕННЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ БЕДЕР

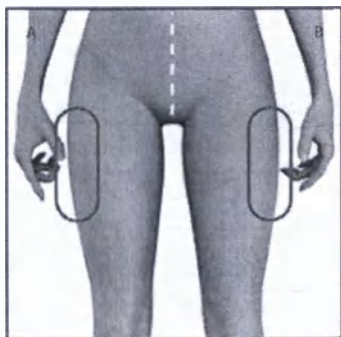


УСТАНОВИТЕ ДВЕ МАНИПУЛЫ ОДНОВРЕМЕННО.

Вы должны обрабатывать обе зоны с каждой стороны тела. Ягодицы можно разделить на три различные зоны.

При работе с этой зоной Вам необходимо контролировать давление, потому что оно может вызвать «раздражающее» ощущение.

ОТЛОЖЕНИЯ НА БЕДРАХ



УСТАНОВИТЕ ДВЕ МАНИПУЛЫ ОДНОВРЕМЕННО.

Необходимо обрабатывать одинаковые зоны с обеих сторон тела.

Обозначьте зону при помощи шаблонов для маленьких участков.

Эту процедуру можно выполнять только для тех клиентов, у которых есть мягкие жировые ткани и сильная дряблость кожи. ИНАЧЕ ЭТО МОЖЕТ НАНЕСТИ ВРЕД КЛИЕНТУ.

Рекомендованный протокол лечения

ОЧЕНЬ КОМПАКТНАЯ РАСПРОСТРАНЕННАЯ ЖИРОВАЯ ТКАНЬ требует подготовки в виде 3 процедур радиотерапии (1 неделя), сопровождающихся легкой диетой с низким содержанием жира. Процедуры должны выполняться при помощи Мультиполярных манипул.

WEEK	TREATMENT
1	CRYOTECHNOLOGY + Drainage
2	Radiofrequency + Drainage
3	Radiofrequency + Drainage
4	Radiofrequency + Drainage

WEEK	TREATMENT
5	CRYOTECHNOLOGY + Drainage
6	Radiofrequency + Drainage
7	Radiofrequency + Drainage
8	Radiofrequency + Drainage
9	CRYOTECHNOLOGY + Drainage

8. Предупреждения, побочные эффекты и противопоказания

Предупреждения

- После процедуры обработанная зона может слегка покраснеть. Краснота может сохраняться от нескольких минут до нескольких часов.
- Образование локализованных синяков. Они исчезают в течение нескольких дней.
- Возможное нормальное усиление ощущений или общей чувствительности в обработанной зоне. Это может продолжаться от одной до восьми недель.
- Возможное ощущение покалывания или усталости в обработанной зоне в течение двух-трех недель.
- Возможное подавленное или усталое состояние после процедуры.
- Для клиентов, склонных к быстрому образованию синяков, используйте **адаптер**. Это поможет ограничить возможное образование синяков.

Противопоказания

- Проблемы с печенью, почечная недостаточность.
- Болезнь Рейно.
- Сыпь из-за интенсивного воздействия холода.
- Криоглобулинемия (антитела разрываются при низких температурах).
- Гипопроотеинемия.
- Серьезное замерзание.
- Серьезные случаи диабета.
- Непереносимость крио-терапии.
- Жар.
- Карцинома.
- Инфекционные заболевания.
- Беременность и кормление.
- Дерматиты, экзема, папулы.
- Травмы.
- Варикозные вены, флебиты, тромбофлебиты.
- Рак, СПИД и гепатиты.
- НЕ ОБРАБАТЫВАЙТЕ ЗОНЫ С РУБЦАМИ ИЛИ РАСТЯЖКАМИ, они могут стать хуже. Если растяжки или рубец не очень заметный, используйте аксессуар для маленьких участков.
- Не обрабатывайте линию кесарева сечения. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.

- Необходимо избегать загар или обработку УФ лучами в течение 5 дней до и после процедуры.
- Нельзя выполнять IPL или лазерные процедуры эпиляции на обрабатываемой области до лечения.

9. Возможные проблемы и их решения

Аппарат издает всасывающий звук, но всасывания нет.

- Убедитесь, что контейнер для отходов не переполнен. Если он полный – опустошите его и почистите, следуя подробным инструкциям в разделе 4. Техническое обслуживание аппарата.
- Если после выполнения этих действий аппарат по-прежнему не выполняет всасывание корректно, почистите трубки внутри манипулы. Эта процедура описана в разделе 4. Техническое обслуживание аппарата.
- Проверьте внешние фильтры.
- Проверьте соединения между контейнерами для отходов и аппаратом.
- Если проблема не решена, обратитесь в Службу технической поддержки.
- Во время транспортировки есть вероятность того, что фильтр может съехать, при передвижении или падении аппарата. Установите фильтр обратно в устройство согласно приведенным инструкциям.

10. Спецификация

Тип оборудования	Работа оборудования основана на использовании контролируемого холода с дополнительным использованием RF
Питание	100 – 240 В переменного тока 50 – 60 Гц
Максимальная мощность	1000 Вт
Сила тока	10 А
Рабочая частота RF	1 МГц
Мощность RF	140 Вт
Максимальное давление всасывания	-250 мбар
Дополнительные каналы	2
Диапазон регулировки всасывания	- 100 мбар до -250 мбар (толерантность $\pm 10\%$)
Максимальная мощность охлаждения каждой манипулы	160 Вт
Охлаждающая мощность каждой манипулы	90 Вт @ 0°C при комнатной температуре T= 25°C
Охлаждающая жидкость	Дистиллированная и деионизированная вода
Максимальная температура охлаждения	-10°C с шагом $\pm 5\%$ $\pm 1^\circ\text{C}$
Программируемое время	35 до 70 мин (погрешность $\pm 5\%$)
Внутренний объем охлаждающей жидкости	700 мл
Внешний объем для всасывания	2х400 мл
Экран	Сенсорный экран 10,4"
Вес оборудования	39 кг
Материал контейнера	Металл и PUR, с плексиглазовыми и PC внешними деталями
Размеры	540x440x550 мм
Класс оборудования согласно СТАНДАРТУ IEC 60601-1:2005	КЛАСС 1, ТИП BF
Класс оборудования согласно директиве 2007/47/CE	КЛАСС IIa
Рабочий процесс	
Предопределенные параметры, соответствующие индивидуальному клиенту и обработанной зоне	
Регулировка давления, температуры и длительности процедуры независимо для каждой манипулы	
Текущие значения и параметры для лечебных показаний, показанные на экране	
Предупреждающие сообщения на экране (вместе со звуковым сигналом), если есть преграда в охлаждающем контуре	
Автоматическое отсоединение по истечению времени	
Интеллектуальная система помощи, доступная по кнопке HELP	
Выбор языка	
Экранные и звуковые предупреждения для состояния охлаждающей жидкости	
Серийный номер, установленный производителем	
Выборочная блокирующая система (Rent)	
Звуковой предупреждающий сигнал за одну минуту до завершения процедуры	
Звуковое предупреждение по завершению процедуры	
Детектор RF аксессуаров	
Аксессуары	
Адаптер для маленьких участков	
2 манипулы, с независимой регулировкой (давление и охлаждение) для одновременных процедур	
Уменьшение продолжительности процедуры	
Кнопка безопасности, расположенная на манипулах, чтобы остановить процедуру в случае необходимости	
Две области контактного охлаждения размером 110x60мм для каждого аксессуара	
Нажимная кнопка безопасности	
Директивы	
ДИРЕКТИВА 93/42/CE (Гигиенические продукты)	
Директива 2007/47/CE (Гигиенические продукты)	
ДИРЕКТИВА 2002/95/CEE (ROHS)	
ДИРЕКТИВА 2002/96/CEE (RAEE)	
Маркировка CE	

11. Соглашение

COCCON – аппарат, охлаждающий жировые клетки, что приводит к их разрушению, уменьшая таким образом, жир без повреждения остальных тканей. Происходит локализованное охлаждение ткани в течение длительного и контролируемого периода времени, которое вызывает выборочное уменьшение жировых клеток неинвазивным способом, изолируя и защищая другие ткани. Аппарат контролируемо генерирует низкие температуры для мягкого и эффективного уменьшения локализованных жировых тканей.

Процедуры на аппарате **COCCON** не являются заменой хирургической липосакции, их целью является уменьшение объема тела.

Для получения наилучших результатов процедура должна сопровождаться соблюдением здоровой диеты, потреблением большого количества воды и физической активностью.

Идеальные кандидаты и случаи, когда процедура обеспечивает ожидаемые результаты

Идеальными кандидатами являются пациенты с нормальным весом или с определенными сложными областями локализованного жира. У кандидатов с чрезвычайно большим весом могут не наблюдаться те же результаты.

Пациенты со следующими характеристиками будут демонстрировать наихудшие результаты:

- **Состав адипозной ткани и интервалы кристаллизации**

Триглицериды имеют различную температуру апоптоза в зависимости от принимаемой пищи. Люди, потребляющие пищу, богатую олеиновой кислотой будут иметь лучшие результаты, чем люди, принимающие пищу, богатую арахидоновой кислотой.

- **Состав жира**

Например, люди, соблюдающие диеты с высоким содержанием арахидоновой кислотой (жирная кислота, в большом количестве содержащаяся в красном мясе, жирах, мясе, яичных желтках, кальмарах, моллюсках и так далее).

В этих случаях в течение 3 недель перед процедурой желательно избегать потребления продуктов, богатых арахидоновой кислотой.

- **Метаболизм адипозной ткани - термогенез**

Люди, демонстрирующие меньшую реакцию на термогенез будут иметь большую защиту от низких температур и, поэтому, худшую реакцию на контролируемые охлаждающие процедуры при помощи COCCON.

- **Текстура адипозной ткани – компактный жир**

Лечение компактного, обезвоженного, плотного и/или инкапсулированного жира является наименее успешным. Следующие действия помогут уменьшить вязкость этого типа жира.

- ПИТАНИЕ: Очень важно постоянное потребление жидкости.
- ПРИБОРЫ: подготовительные сессии:
 - РАДИОЧАСТОТНАЯ ТЕРАПИЯ
 - ПРЕССОТЕРАПИЯ/ МЕХАНИЧЕСКИЙ МАССАЖ

Предупреждения

- После процедуры обработанная зона может слегка покраснеть. Краснота может сохраняться от нескольких минут до нескольких часов.
- Возможно образование локализованных синяков. Они исчезают в течение нескольких дней.
- Возможное нормальное усиление ощущений или общей чувствительности в обработанной зоне. Состояние может сохраняться от одной до восьми недель.
- Возможное ощущение покалывания или усталости в обработанной зоне в течение двух-трех недель.
- Возможное подавленное или усталое состояние после процедуры.
- Для клиентов, склонных к быстрому образованию синяков, используйте **адаптер**. Это поможет ограничить возможное образование синяков.

Противопоказания

- Проблемы с печенью, почечная недостаточность.
- Болезнь Рейно.
- Сыпь из-за интенсивного воздействия холода.
- Криоглобулинемия (антитела разрываются при низких температурах).
- Гипопротеинемия.
- Серьезное замерзание.
- Серьезные случаи диабета.
- Непереносимость крио-терапии.
- Жар.
- Карцинома.
- Инфекционные заболевания.
- Беременность и кормление.
- Дерматиты, экзема, папулы.
- Травмы.
- Варикозные вены, флебиты, тромбофлебиты.
- Рак, СПИД и гепатиты
- НЕ ОБРАБАТЫВАЙТЕ ЗОНЫ С РУБЦАМИ ИЛИ РАСТЯЖКАМИ, они могут стать хуже. Если растяжки или рубец не очень заметный, используйте аксессуар для маленьких участков.
- Не обрабатывайте линию кесарева сечения. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ТРАВМАМ.
- Необходимо избегать загар или обработку УФ лучами в течение 5 дней до и после процедуры.
- Нельзя выполнять IPL или лазерные процедуры эпиляции на обрабатываемой области до лечения.

Согласно полученной информации,
..... ID, Я утверждаю, что информация, предоставленная относительно процедуры **COCCON**, совершенно понятна и что я полностью ознакомился с этим документом.

Я понимаю предупреждения и возможные побочные эффекты, и я обязуюсь не изменять или не умалчивать данные относительно моей персональной или медицинской истории. Я не страдаю никакими противопоказаниями для процедуры.

Согласно соглашению, полученному на основе полученной информации, Я полностью согласен, что центр и его персонал могут провести процедуру **COCCON** на мне.

Полное имя: _____
ID: _____ Дата рождения: _____ / _____ / _____
Место и дата процедуры: _____

Подпись:

12. Декларация соответствия

CERTIFICADO СЕРТИФИКАТ **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD** ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

NOMBRE DEL FABRICANTE ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	High Technology Products, SL
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE АДРЕС ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	C/Girona 151-153 Barcelona
DESIGNACIÓN DEL APARATO НАЗНАЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА	Equipo de usoestético Аппарат для косметологического использования
TIPO O MODELO ТИП ИЛИ МОДЕЛЬ	COCCON
MARCA МАРКА	COCCON
AÑO DE FABRICACIÓN Год выпуска	2012

El suscrito declara que el material es para uso estético.
Я заявляю, что этот аппарат предназначен для косметологического использования.

Notas ЗАМЕТКИ

DIRECTIVA 2007/47/CE (Гигиенические продукты)

DIRECTIVA 93/42/CE (Гигиенические продукты)

DIRECTIVA 2002/95/CE (RoHS) sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas dentro de los equipos eléctricos y electrónicos.

DIRECTIVA 2002/96/CE (RAEE) y sucesivas modificaciones, relativa a los residuos de equipos eléctricos y electrónicos

Hecho en España
Сделано в Испании

Firma administrador
Подпись администратора


Jose Antonio Sánchez

13. ГАРАНТИЯ

1. Аппарат **COCCON** имеет гарантию в течение 12 месяцев с даты покупки, при условии, что неавторизованный персонал не будет выполнять процедуры с этим аппаратом или производить какие-либо изменения в аппарате. Это включает в себя любые случаи небрежного обращения с аппаратом.
2. По гарантии бесплатный ремонт, включая замену деталей, будет производиться только в том случае, когда квалифицированный персонал High Technology Products, SL признает, что аппарат был поврежден во время производства.
3. Использованные детали и/или те детали, которые износились во время нормального использования, не покрываются гарантией. Гарантией также не покрываются детали, поврежденные в результате неправильного использования или недостаточного обслуживания.
4. Ремонт повреждений, произошедших в результате стихийных бедствий, плохой электропроводки или неправильного использования, не покрывается гарантией. Также, любые виды манипуляций, обслуживания и/или ремонта, проведенные неавторизованным персоналом, приведут к прекращению гарантии.
5. Гарантия не покрывает повреждения, произошедшие в результате:
 - Несоответствующего или неправильного использования.
 - Функционирования в условиях, которые не соответствуют требованиям по окружающей среде для использования аппарата.
 - Стихийных бедствий.
 - Плохой электропроводки.
 - Использования неоригинальных аксессуаров.
 - Плохой установки аппарата.
 - Использования неподходящих очищающих жидкостей.
 - Несоблюдения рекомендаций, приведенных в данном руководстве.
 - Повреждений аппарата в результате неправильной распаковки клиентом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

High Technology Products, SL отказывается от любой ответственности за прямые и косвенные последствия, вызванные неправильным использованием оборудования, так как это подпадает под компетенцию авторизованного технического персонала. Более того, High Technology Products, SL не берет на себя ответственность в отношении безопасности и снимает с себя всякую ответственность за ущерб, полученный в результате:

- Электрической установки, когда оборудование устанавливается в несоответствии с протоколом или когда корпус оборудования или аксессуары вскрываются без предварительного разрешения.
- Неавторизованного нарушения, модификации или неправильного использования.
- Модификаций и ремонтов, проводимых неавторизованным (компанией High Technology Products, SL) и неквалифицированным персоналом.
- Оборудование необходимо использовать согласно инструкциям, приведенным в данном руководстве, соблюдая меры предосторожности, указанные для этого оборудования.
- Покупатель несет ответственность за повреждения, полученные в результате неправильной распаковки. Для возврата оборудования необходимо использовать оригинальную упаковку.

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ УСЛОВИЯ, А ТАКЖЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ОБОРУДОВАНИЯ, ТАК КАК ЭТО ВЛЕЧЕТ ЗА СОБОЙ ПРИНЯТИЕ ЭТИХ УСЛОВИЙ

Подключите аппарат к электрической цепи безопасности. Избегайте использования электрических розеток, к которым подключены другие устройства, такие как воздушные кондиционеры, копировальные устройства или другие аппараты, которые могут регулярно включаться и выключаться. Избегайте

использования тройников, особенно когда у них есть длинный соединительный провод или если они соединены с другими устройствами, такими как синие лампы, радио, электрические аппараты для депиляции и так далее.

Электрическая система в комнате должна иметь регулярный контроль защиты, чтобы защищать систему от коротких замыканий, скачков напряжения и сеточного напряжения.

Убедитесь, что провод не поврежден и не оголен.

Не пытайтесь починить аппарат самостоятельно, следуйте обычным инструкциям, описанным в данном руководстве.

В случае возникновения следующих проблем отключите аппарат и отошлите его в техническую службу, авторизованную производителем:

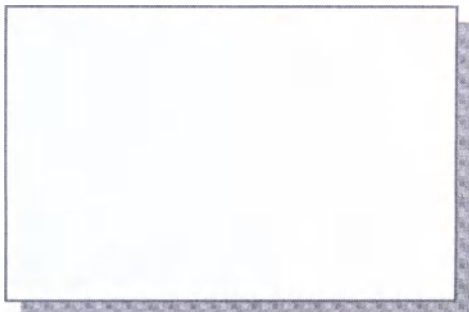
- Провод или источник питания поврежден
- Внутрь аппарата попала жидкость
- Аппарат попал под дождь
- Аппарат не функционирует правильно, даже при правильном следовании инструкциям по использованию
- Манипула упала в воду

Если манипула повреждена, она может повредить аппарат, что не покрывается гарантией.

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

NÚMERO DE SERIE

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР



Внимательно прочитайте этот документ. Он предоставляет подробную информацию по условиям и гарантии, а также других данные и наблюдения относительно технического обслуживания оборудования.

1. Имя производителя, марка и модель оборудования, а также серийный номер, определяющий оборудование, указаны на ярлыке, приклеенном к настоящей гарантии.
2. Покупатель обязан проверить присланные материалы в соответствии с руководством как использовать оборудование и их хорошее состояние в течение 24 часов после доставки.
3. Гарантия не покрывает определенные повреждения или аномалии материала, полученные в результате транспортировки. Эти убытки должны покрываться страховкой транспортной компании. Поэтому рекомендуется подать жалобу в течение 24 часов после доставки материала.
4. Производитель гарантирует, что аппарат не содержит производственных дефектов в течение 24 месяцев с даты покупки. Чтобы воспользоваться гарантией покупатель обязан указать дату покупки, поэтому мы рекомендуем Вам для Вашей же пользы хранить чек вместе с гарантийным сертификатом. Мы берем на себя все заявленные повреждения, случившиеся в течение первых шести месяцев, если не доказано обратного.
5. Производитель берет на себя ответственность за расходы, связанные с заменой дефектных компонентов, а также за необходимую работу, на протяжении гарантийного срока.
6. Транспортные расходы или персональные дорожные расходы не покрываются гарантией.
7. Аксессуары, материалы и детали, не изношенные естественным способом, не покрываются этой гарантией. В случае любых дефектов, заявленных в течение первого месяца, детали могут быть заменены.
8. Гарантия прекращается в случае следующих событий: неправильное использование оборудования или любые манипуляции с ним, небрежное обращение с аксессуарами (согласно инструкциям в руководстве), повреждения в результате падения, ударов, внешних факторов, атмосферных и/или геологических явлений, вандализма или вооруженных конфликтов любого рода, а также плохой или неподходящей электрической проводки и вообще любые случаи, не находящиеся под контролем производителя.

9. Производитель не берет на себя никакой ответственности за прямые или косвенные повреждения в результате неправильного использования аппарата. Также, мы в особенности не несем никакой ответственности за любые повреждения, прямые или косвенные, причиненные людям или персоналу, как следствие несоблюдения всех или некоторых указаний относительно предупреждений и технического обслуживания оборудования. Ни при каких обстоятельствах гарантия не распространяется на возмещение повреждений любого рода, причиненных пациентам или персоналу.
10. Гарантия на этот продукт прекращается, если неавторизованный персонал выполняет любые манипуляции с оборудованием (даже с одной из деталей или компонентов), особенно при стирании, изменении, разрушении серийного номера. Гарантия также прекращается в случае ненадлежащего использования устройства.
11. Гарантия действует только если на ней есть дата, подпись и штамп продавца.
12. Для любых ремонтов или замен аппарата необходимо предоставить копию гарантийного сертификата. В случае отсутствия этого документа весь ремонт и вмешательства будут платными, даже в период действия гарантии.
13. В случае если замена одного из поврежденных компонентов произведена не на оборудовании производителя, трудовые ресурсы не будут покрываться гарантией.
14. Производитель может только гарантировать ремонт, производимый специалистами компании High Technology Products, SL. Все гарантийные услуги будут выполнены в срок и в соответствие с установленным календарем.
15. Оборудование необходимо отсылать производителю в оригинальной упаковке.
16. Даже при наличии гарантии любые издержки и риски, вызванные транспортировкой оборудования, являются ответственностью покупателя.
17. Если специалисты производителя не опознали производственный дефект или если повреждение получено в результате длительного использования, все издержки будут начислены на покупателя, даже если оборудование находится на гарантии.
18. Условия гарантии не могут быть изменены.
19. Гарантия прекращается, если не используются продукты, указанные производителем.

Перевод с английского языка

НТР
High Technology Products

Настоящим Хосе-Антонио Санчес Хайме, руководитель и законный представитель общества с ограниченной ответственностью “Хай Текнолоджи Продактс” (High Technology Products, Sociedad Limitada), подтверждает, что прилагаемые документы на 62 (шестьдесят двух) страницах являются верными и точными.

(подпись)

Хосе-Антонио Санчес Хайме

Дата: 2 сентября 2014 г.

Штамп: High Technology Products, S.L.

Passatge Massoliver 24-28

08005 Барселона

ИНН B62692603

*Перевод с английского языка на русский выполнен переводчиком Карнуп
Екатериной Владимировной*



Санкт-Петербург

двенадцать девятого сентября две тысячи четырнадцатого года.

Я, Устинова Татьяна Викторовна, временно исполняющая обязанности нотариуса нотариального округа Санкт-Петербурга Королевой Светланы Владимовны, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком **групп Екатериной Владимировной** в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *СТ-4301*

Взыскано по тарифу 100 руб. + 300 руб. в соответ. со ст. 15, 23 ОЗН.

И.О.Нотариуса:

Гмф.



Итого в настоящем документе
33 (тридцать три) листа

И.О.Нотариуса:

Гмф.

16 ОКТ 2014

г. Санкт-Петербург.

тинова Татьяна Викторовна, временно исполняющая обязанности
луса нотариального округа Санкт-Петербурга Королевой Светланы
ювны, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа.
педнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных
влений или каких-либо особенностей нет.

и, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия,
иснено, что при свидетельствовании верности копии документа не
зерждается законность содержания документа и соответствие
кены: в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за №

Взыскано по тарифу

Временно исполняющая обязанности нотариуса

К - 4030
3250 руб

Гмф



Итого в настоящем документе:
65/шестьдесят пять) лист
110 Нотариуса

Гмф